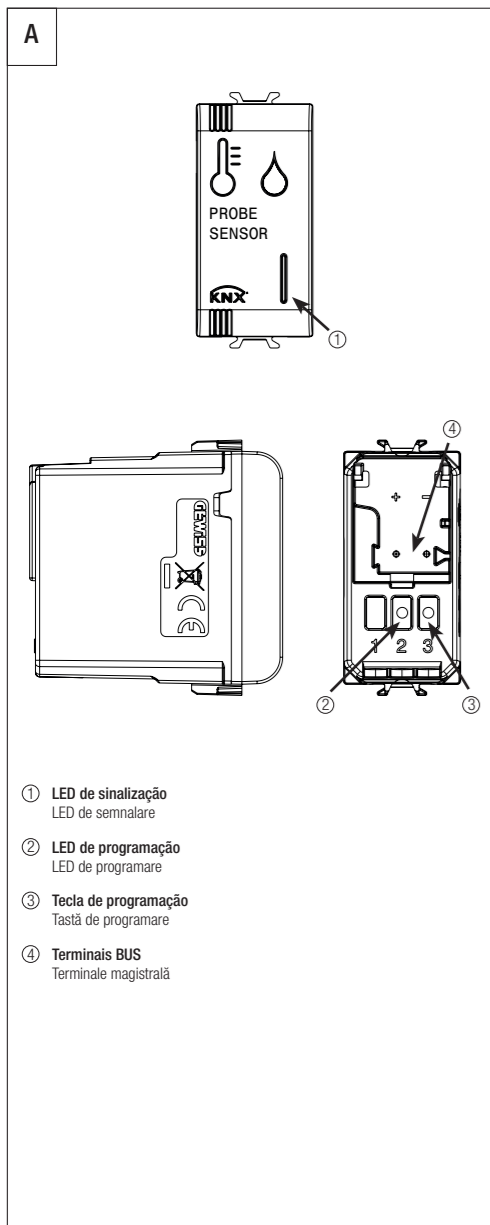
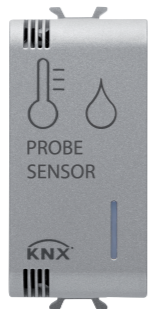


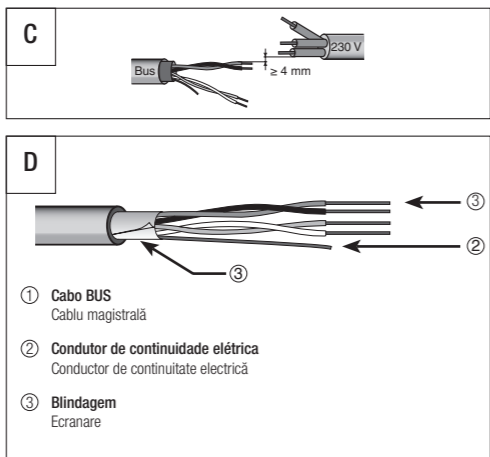
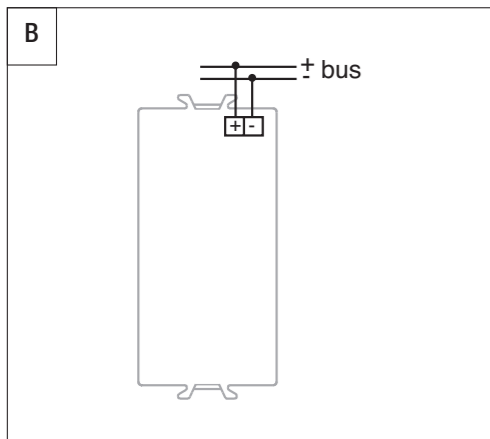
Sensor de temperatura/humidade KNX/Easy - de encastrar
 Senzor de temperatură/umiditate KNX/Easy - cu montaj încadrat



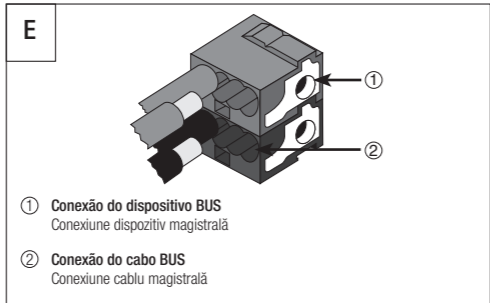
GW 10 762H
 GW 12 762H
 GW 14 762H



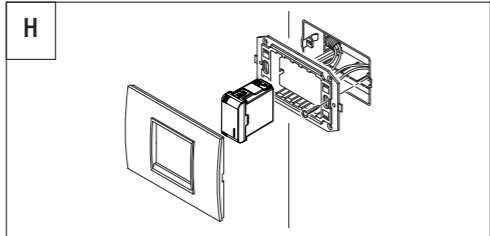
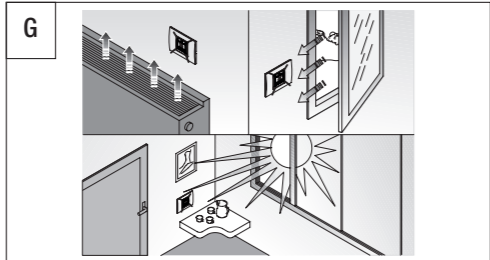
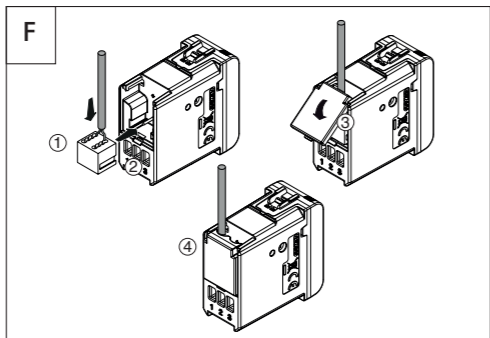
- ① LED de sinalização
LED de semnalare
- ② LED de programação
LED de programare
- ③ Tecla de programação
Tastă de programare
- ④ Terminais BUS
Terminale magistrală



- ① Cabo BUS
Cablu magistrală
- ② Conductor de continuidade elétrica
Conductor de continuitate electrică
- ③ Blindagem
Ecranare



- ① Conexão do dispositivo BUS
Conexiune dispozitiv magistrală
- ② Conexão do cabo BUS
Conexiune cablu magistrală



PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS GERAIS

ATENÇÃO: A segurança do aparelho é garantida somente se forem observadas as instruções aqui reportadas. Portanto é necessário lê-las e conservá-las. Os produtos Chorus devem ser instalados conforme o previsto pela norma CEI 64-8 para os aparelhos para uso doméstico e similar, em ambientes sem poeiras e onde não for necessária uma proteção especial contra a penetração de água.

A organização de venda GEWISS está à disposição para esclarecimentos e informações técnicas.

A Gewiss SpA se reserva o direito de realizar modificações no produto descrito neste manual a qualquer momento e sem nenhum aviso prévio.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 Sensor de temperatura/humidade KNX/Easy de encastrar
- n. 1 Terminal BUS
- 1 Tampa
- 1 Manual de instalação

EM RESUMO

O sensor de temperatura/humidade KNX/Easy de encastrar, com sensor de temperatura e humidade integrado, permite enviar no BUS as medições de temperatura e humidade do ambiente no qual está instalado.

- O dispositivo prevê:
- deteção da temperatura (medida, máxima, mínima);
 - 4 limiares de temperatura;
 - cálculo da temperatura do ponto de orvalho;
 - deteção da humidade relativa (medida, máxima, mínima);
 - 4 limiares de humidade relativa;
 - cálculo da humidade específica;
 - indicação de estado da condição de conforto térmico.
- O sensor é alimentado pela linha BUS, está equipado com LED frontal de sinalização e pode ser configurado tanto com ETS quanto com Easy Controller.

NOTA
 Na programação na modalidade Easy, os valores detetados pelo dispositivo são enviados no BUS a cada 15" e após uma variação da temperatura de 0,5°C ou de uma variação de 5% da humidade relativa.

FUNÇÕES

O dispositivo pode ser configurado com o software ETS para realizar as seguintes funções:

- Medida de temperatura**
- com sensor integrado;
 - configuração até 4 limiares de temperatura com envio dos comandos no BUS após a superação e retorno em limiar;
 - comandos 1 bit, 2 bit, 1 byte para operar no sistema de humificação/desumificação;
 - comandos da modalidade HVAC para operar no sistema de aquecimento/arrefecimento;
 - valores de setpoint para operar no sistema de aquecimento/arrefecimento;
 - envio de temperatura medida, máxima e mínima;
 - cálculo da temperatura do ponto de orvalho.

- Medição da humidade relativa**
- com sensor integrado;
 - configuração até 4 limiares de humidade relativa com envio dos comandos no BUS após a superação e retorno em limiar;
 - comandos 1 bit, 2 bit, 1 byte para operar no sistema de humificação/desumificação;
 - comandos da modalidade HVAC para operar no sistema de aquecimento/arrefecimento;
 - valores de setpoint para operar no sistema de aquecimento/arrefecimento;
 - envio de humidade relativa medida, máxima e mínima;
 - cálculo da humidade específica.

Os canais do dispositivo podem ser configurados com Easy Controller para desenvolver as seguintes funções:

- Medição e configuração dos limiares de temperatura e humidade relativa**
- O dispositivo permite medir e enviar no BUS a temperatura e a humidade relativa e configurar até 4 limiares de temperatura e até 4 limiares de humidade relativa, com envio de comandos BUS após a superação e retorno do limiar (permite enviar comandos On/Off aos atuadores KNX que gerem o sistema de humificação/desumificação, forçar/aumentar/diminuir a modalidade HVAC ou o setpoint atuais do sistema de termostatização).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

Posicionamento correcto
 Para a deteção correcta da temperatura do ambiente a controlar, o sensor não deve ser instalado em nichos, perto de portas ou janelas, ao lado de radiadores ou ar condicionado e não deve ser afetado por correntes de ar e iluminação solar direta (figura G).

Montagem (figura H).

ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO KNX

1. O comprimento da linha BUS entre o sensor e o alimentador não deve superar os 350 metros.
2. O comprimento da linha BUS entre o sensor e o dispositivo KNX mais distante não deve superar 700 metros.
3. Para evitar sinais e sobretensões indesejados, não criar circuitos de anel.
4. Mantenha uma distância de pelo menos 4 mm entre os cabos isolados individualmente da linha BUS e os da linha elétrica (figura C).
5. Não danifique o condutor de continuidade elétrica da blindagem (figura D).

ATENÇÃO: os cabos de sinal do BUS não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar os elementos sob tensão ou o condutor de terra.

CONEXÕES ELÉTRICAS

- A figura B mostra o esquema das conexões elétricas.
1. Conecte o fio vermelho do cabo BUS ao terminal vermelho (+) do terminal e o fio preto ao terminal preto (-). Ao terminal BUS é possível conectar até 4 linhas BUS (fios da mesma cor no mesmo terminal) (figura E).
 2. Isole a proteção, o condutor de continuidade elétrica e os restantes fios branco e amarelo do cabo BUS (caso seja utilizado um cabo BUS com 4 condutores), que não são necessários (figura D).
 3. Insira o terminal BUS nos pinos apropriados do dispositivo. O sentido de inserção correto é determinado pelas guias de fixação. Isole o terminal BUS usando a tampa adequada, que deve ser fixada ao dispositivo. A tampa garante a separação mínima de 4 mm entre os cabos de potência e os cabos BUS (figura F).

SINALIZAÇÕES LUMINOSAS
 O sensor está equipado com LED frontal verde, o qual sinaliza que o dispositivo está alimentado a partir da linha BUS.

COMPORTEAMENTO NA QUEDA E NO RESTABELECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO BUS
 Na queda da alimentação do BUS o dispositivo não realiza qualquer ação. No restabelecimento da alimentação BUS, o sensor envia a medição de temperatura e humidade relativa.

MANUTENÇÃO
 O dispositivo não necessita de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

CONFIGURAÇÃO DOS PARÂMETROS E PROGRAMAÇÃO COM EASY CONTROLLER
 Informações detalhadas sobre a configuração dos parâmetros do sensor e a programação com Easy Controller estão contidas no Manual de Programação dos dispositivos Easy com Easy Controller (www.gewiss.com).

PROGRAMAÇÃO COM ETS

O dispositivo pode ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico (www.gewiss.com).

DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX
Alimentação	Mediante BUS KNX, 29 V dc SELV
Absorção de corrente do BUS	10 mA
Cabo BUS	KNX TP1
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação do endereço físico
Elementos de visualização	1 LED de sinalização frontal 1 LED vermelho de programação do endereço físico
Elementos de medida	Temperatura: intervalo de medida: 0 °C.. +45°C resolução de medição: 0,1°C intervalo de medição: ±0,5°C entre +10°C e +30°C Humidade relativa: intervalo de medida: 10-95% precisão da medição: ±5% entre 20% e 90%
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 ÷ +70 °C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao BUS	Terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
Grau de proteção	IP20
Dimensão	1 módulo CHORUS
Referências normativas	Diretiva de baixa tensão 2006/95/CE Diretiva de compatibilidade eletromagnética 2004/108/CE, EN50090-2-2, EN50428
Certificações	KNX

ROMÂNĂ

AVERTISMENTE GENERALE

ATENȚIE: Siguranța aparatului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor din prezentul manual. Prin urmare, citiți-le și asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Produsele Chorus trebuie să fie instalate conform dispozițiilor normei CEI 64-8 privind aparatele de uz casnic și similare, în medii fără praf și în care nu este necesară o protecție specială împotriva pătrunderii apei.

Punctele de vânzare GEWISS vă stau la dispoziție pentru clarificări și informații tehnice. Gewiss SpA își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului descris în prezentul manual, în orice moment și fără niciun preaviz.

CONȚINUTUL PACHETULUI

- 1 buc. senzor de temperatură/umiditate KNX/Easy cu montaj încadrat
- 1 buc. bornă magistrală
- 1 buc. capac
- 1 buc. manual de instalare

PE SCURT

Senzorul de temperatură/umiditate KNX/Easy cu montaj încadrat, dotat cu senzor de temperatură și umiditate integrat, permite transmiterea către magistrală a valorilor măsurate ale temperaturii și umidității mediului în care este instalat.

- Dispozitivul prevede:
- detectarea temperaturii (măsurată, maximă, minimă);
 - 4 praguri de temperatură;
 - calcularea temperaturii punctului de rouă;
 - detectarea umidității relative (măsurată, maximă, minimă);
 - 4 praguri de umiditate relativă;
 - calcularea umidității specifice;
 - indicarea stării de confort termic.
- Senzorul este alimentat de la magistrală, este prevăzut cu LED frontal de semnalizare și poate fi configurat atât cu ETS, cât și cu Easy Controller.

NOTĂ
 Pentru programarea în modul Easy, valorile detectate de către dispozitiv sunt transmise către magistrală la fiecare 15 minute și ca urmare a unei variații de temperatură de 0,5°C sau a unei variații a umidității relative de 5%.

FUNCȚII

Dispozitivul poate fi configurat prin intermediul software-ului ETS pentru a îndeplini următoarele funcții:

- Măsurarea temperaturii**
- cu senzor integrat;
 - setare a până la 4 praguri de temperatură cu trimiterea comenzilor către magistrală ca urmare a unei depășiri sau la reintegrarea în limitele pragului:
 - comenzi 1 bit, 2 biți, 1 octet, pentru a acționa asupra sistemului de umidificare/dezumidificare;
 - comenzi mod HVAC, pentru a acționa asupra sistemului de încălzire/aer condiționat;
 - valori ale punctului de referință, pentru a acționa asupra sistemului de încălzire/aer condiționat;
 - transmiterea temperaturii măsurate, maxime și minime;
 - calcularea temperaturii punctului de rouă.

- Măsurarea umidității relative**
- cu senzor integrat;
 - setarea a până la 4 praguri de umiditate relativă cu trimiterea comenzilor către magistrală ca urmare a unei depășiri sau a reintegrării în limitele pragului:
 - comenzi 1 bit, 2 biți, 1 octet, pentru a acționa asupra sistemului de umidificare/dezumidificare;
 - comenzi mod HVAC, pentru a acționa asupra sistemului de încălzire/aer condiționat;
 - valori ale punctului de referință, pentru a acționa asupra sistemului de încălzire/aer condiționat;
 - transmiterea umidității relative măsurate, maxime și minime;
 - calcularea umidității specifice.

Canalele dispozitivului pot fi configurate cu ajutorul Easy Controller pentru a îndeplini următoarele funcții:

Măsurarea și setarea pragurilor de temperatură și a umidității relative

Dispozitivul permite măsurarea și transmiterea către magistrală a temperaturii și umidității relative și setarea unui număr de până la 4 praguri de temperatură și până la 4 praguri de umiditate relativă, cu trimiterea comenzilor magistralei la depășirea și reintegrarea în limitele pragului (permite trimiterea de comenzi pornit/oprit către mecanismele de acționare KNX care gestionează sistemul de umidificare/dezumidificare, forțarea/creșterea/descrășterea modului HVAC sau a valorii de referință curente a sistemului de reglare a temperaturii).

INSTALARE

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

Poziționarea corectă
 Pentru detectarea corectă a temperaturii mediului care trebuie controlat, senzorul nu trebuie să fie instalat în nișe, în apropierea ușilor sau ferestrelor, lângă radiatoare sau aparate de aer condiționat și nu trebuie să intre în contact cu curenți de aer și cu lumina directă a soarelui (figura G).

Montare (figura H).

INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA SENZORILOR KNX

1. Lungimea liniei magistralei între senzor și alimentator nu trebuie să depășească 350 de metri.
2. Lungimea liniei magistralei între senzor și cel mai îndepărtat dispozitiv KNX nu trebuie să depășească 700 de metri.
3. Pentru a evita semnalele și supratensiunile nedorite, nu creați circuite inelare.
4. Mențineți o distanță de cel puțin 4 mm între cablurile izolate individual ale liniei magistralei și cele ale liniei electrice (figura C).
5. Nu deteriorați conductorul de continuitate electrică al ecranării (figura D).

ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare.

CONEXIUNI ELECTRICE

- Figura B prezintă schema conexiunilor electrice.
1. Conectați firul roșu al cablului magistralei la borna roșie (+) a terminalului și firul negru la borna neagră (-). La terminalul magistralei pot fi conectate până la 4 linii ale magistralei (fire de aceeași culoare în aceeași bornă) (figura E).
 2. Izolați ecranul, conductorul de continuitate electrică și firele alb și galben care au rămas de la cablul magistralei (dacă se utilizează un cablu al magistralei cu 4 conductoare), care nu sunt necesare (figura D).
 3. Introduceți borna magistralei în piciorușele corespunzătoare ale dispozitivului. Direcția corectă de introducere este determinată de ghidajele de fixare. Izolați borna magistralei utilizând capacul corespunzător care trebuie să fie fixat la dispozitiv. Capacul asigură o distanță minimă de 4 mm între cablurile de putere și cablurile magistralei (figura F).

SEMNALE LUMINOASE
 Senzorul este prevăzut cu LED frontal verde, care semnalează faptul că dispozitivul este alimentat de la linia magistrală.

COMPORTEMENT LA CĂDEREA ȘI LA RESTABILIREA ALIMENTĂRII MAGISTRALEI
 La întreprerea alimentării magistralei, dispozitivul nu îndeplinește nicio funcție. La reluarea alimentării magistralei, senzorul trimite valoarea măsurată a temperaturii și a umidității relative.

ÎNȚETINERE
 Dispozitivul nu necesită întreținere. Pentru curățare, folosiți o lavetă uscată.

SETAREA PARAMETRILOR ȘI PROGRAMAREA PRIN INTERMEDIUL EASY CONTROLLER

Pentru informații detaliate privind setarea parametrilor senzorului și programarea cu ajutorul Easy Controller, consultați Manualul de programare a dispozitivelor Easy cu ajutorul Easy Controller (www.gewiss.com).

PROGRAMARE PRIN INTERMEDIUL ETS

Dispozitivul poate să fie configurat prin intermediul software-ului ETS. Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și funcțiile acestora, consultați Manualul tehnic (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE

Comunicare	Magistrală KNX
Alimentare	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Absorbție de curent de la magistrală	10 mA
Cablu magistrală	KNX TP1
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare adresă fizică
Elemente de vizualizare	1 LED de semnalare frontal 1 LED roșu de programare a adresei fizice
Elemente de măsurare	Temperatură: interval de măsurare: 0 °C.. +45 °C reoluție de măsurare: 0,1 °C precizie de măsurare: ±0,5 °C între +10 °C și +30 °C Umiditate relativă: interval de măsurare: 10-95% precizie de măsurare: ±5% între 20% și 90%
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 ÷ +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 ÷ +70 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Conexiune la magistrală	Bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
Grad de protecție	IP20
Dimensiune	1 modul Chorus
Referințe normative	Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune Directiva privind compatibilitatea electro-magnetică 2004/108/CE, EN50090-2-2, EN50428
Certificări	KNX



PT Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com